

W CZACH ZACH ODU

EUROPA
ŚRODKOWA
I WSCHODNIA
W LITERATURZE,
KULTURZE
I HISTORII
AMERYKI
PÓŁNOCNEJ

MIĘDZYNARODOWA
KONFERENCJA
NAUKOWA
WE WROCŁAWIU:

15–16
MAJA
2025



PROGRAM KONFERENCJI



Uniwersytet
Wrocławski

Patronat Honorowy Rektora
Uniwersytetu Wrocławskiego



FULBRIGHT
Poland

UMCS
Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej



MNiSW

CZWARTEK, 15 MAJA

ORATORIUM MARIANUM,
GMACH GŁÓWNY UNIwersYTETU WROCŁAWSKIEGO

8:00—9:00

REJESTRACJA

9:00—9:30

OTWARCIE KONFERENCJI

Komitet organizacyjny

dr hab. **MATEUSZ ŚWIETLICKI**, prof. UW

WŁADZE REKTORSKIE

dr hab. **JUSTYNA ZIARKOWSKA**, prof. UW
Dziekanka Wydziału Neofilologii

dr hab. **KATARZYNA NOWAK-MCNEICE**, prof. UW
Zastępca Dyrektora ds. Nauki i Finansów, Instytut Filologii Angielskiej

dr hab. **JAROSŁAW MALICKI**
Dyrektor Instytutu Filologii Słowiańskiej

9:30—10:30

WYKŁAD PLENARNY

Prof. **ANASTASIA ULANOWICZ** (University of Florida)

Oczyrna Zachodu: Reprezentacje Europy Środkowej i Wschodniej
we współczesnych komiksowych narracjach podróżniczych
(wykład po angielsku tłumaczony na polski)

Moderator: **MATEUSZ ŚWIETLICKI**

10:30—11:00

PRZERWA KAWOWA

11:00—12:00

WYKŁAD PLENARNY

Prof. **JANUSZ PASTERSKI** (Uniwersytet Rzeszowski)

Oczy emigrantów. O poetyckich praktykach patrzenia polskich
twórców w Kanadzie
(wykład po polsku tłumaczony na angielski)

Moderatorka: **DAGMARA DREWNIK**

CZWARTEK, 15 MAJA

ORATORIUM MARIANUM,
GMACH GŁÓWNY UNIwersYTETU WROCŁAWSKIEGO

12:30—14:00 SESJA PLENARNA I:

CENTRAL EUROPE IN NORTH AMERICA: POLISH EYES

(sesja po polsku tłumaczona na angielski)

1. **JOANNA WOJDON** (Uniwersytet Wrocławski)
Polonijna public history między Seattle i Nowym Jorkiem, Panną Marią i Chicago
2. **ELŻBIETA TYSZKOWSKA-KASPRZAK** (Uniwersytet Wrocławski)
Historia Europy Środkowej i Wschodniej w opowiadaniach Anny Agnicz
3. **DOROTA ŻYGADŁO-CZOPNIK** (Uniwersytet Wrocławski)
Echa z Polski na łamach czeskiego czasopisma emigracyjnego „Svědectví” w latach 1956–1960

Moderatorka: **AGNIESZKA MATUSIAK**

14:00—14:30 PRZERWA LUNCHOWA

14:30—16:00 SESJA PLENARNA II:

POETIC & PERSONAL VOICES

(sesja po angielsku tłumaczona na polski)

1. **CECILIA WOŁOCH** (poetka)
The Story of Us I Had Not Been Told: Writing Ourselves Back into History
2. **JUSTYNA SIWIERSKA** (Uniwersytet Jagielloński)
Caught between Scapegoating and Romanticization: Mapping the History of Roma Persecution in Tracing Self-Identity and Family Past in Cecilia Woloch's „Tsigani: The Gypsy Poem” (2001)

CZWARTEK, 15 MAJA

ORATORIUM MARIANUM,
GMACH GŁÓWNY UNIWERSYTETU WROCŁAWSKIEGO

3. **STEVEN SEEGL** (Uniwersytet Teksasński w Austin)
Small Diaspora Lives in Closeted Polish Homes: On the Bigger Questions of Leaving, Returning, Blending in, and Not Coming Back
 4. **NORMAN RAVVIN** (Uniwersytet Concordia)
Eastern Europe Under Canadian Eyes: Revisiting the Novels of A.M. Klein and Adele Wiseman in Light of Recent Approaches
- Moderatorka: **IZABELLA KIMAK**

16:10—16:45 SPOTKANIE Z AMBASADORAMI FULBRIGHT

18:00 BANKIET

PIĄTEK, 16 MAJA

INSTYTUT FILOLOGII ROMAŃSKIEJ,
PLAC NANKIERA 4

8:30—9:00

REJESTRACJA
2 piętro

9:00—10:45

SESJA I:

SALA 3.2

JEWISH IMMIGRANT IDENTITIES

1. **NAN GOODMAN** (University of Colorado Boulder)
The False Messiah and Jewish American Immigrant Identity
2. **ANITA JARCZOK** (Uniwersytet Bielsko-Bialski)
Jewish Identity in the Memoirs of the Early-Twentieth-Century
Migrants from Eastern and Central Europe to the United States
3. **RARES PILOIU** (Uniwersytet Otterbein)
Mihail Sebastian's Journal and His 1934 Novel, „For 2,000 Years”
4. **ROBERT KUSEK** (Uniwersytet Jagielloński)
Another History, Another Past: Central Europe in Isaac Bashevis
„Singer's The King of the Fields” and Dan Jacobson's
„The God-fearer”

Moderatorka: **DAGMARA DREWNIAK**

10:45—11:15

PRZERWA KAWOWA
Sala 3.3

PIĄTEK, 16 MAJA

INSTYTUT FILOLOGII ROMAŃSKIEJ,
PLAC NANKIERA 4

9:00—10:45

SESJA II:

SALA 3.1

ART AND POLITICAL DISCOURSES

1. **EDYTA FRELIK** (Uniwersytet Marii Curie Skłodowskiej w Lublinie)
Context and Translation in Tadeusz Mysłowski's Art and Thought
2. **AGNIESZKA PINDERA** (Uniwersytet Warszawski)
The Polish Radio Experimental Studio and its American Residents
3. **JUSTYNA WIERZCHOWSKA** (Uniwersytet Warszawski)
From Mythical Monsters to the Promised Land, and Back:
Interrogating the Image of Poland in Daniel Libeskind's Narrative
Output
4. **KRZYSZTOF SIWEK** (Uniwersytet Wrocławski)
George F. Kennan's political vision of Central-Eastern Europe
in 1939–1949

Moderatorka: **CORINNE MATTHEWS**

10:45—11:15

PRZERWA KAWOWA
Sala 3.3

PIĄTEK, 16 MAJA

INSTYTUT FILOLOGII ROMAŃSKIEJ,
PLAC NANKIERA 4

9:00—10:45

SESJA III:

SALA 3.8

TRANSCULTURAL ENCOUNTERS

1. **MARTA KOVAL** (Uniwersytet Gdański)
Ghosts of the Past: War Crimes, Violence, and Responsibility in Aleksander Motyl's Novel „A Russian in Berlin”
2. **JOANNA KULA** (Uniwersytet Wrocławski)
The Conquest of the Caucasus in the Western Postcolonial Discourse vs. the Literary Work of Alisa Ganieva
3. **OLGA CZERNIKOW** (Uniwersytet Wrocławski)
Anthony Dvořák w jazzbandzie. Swojskość i obcość w powieści „Scherzo capriccioso. Wesoła fantazja na temat Dvořáka” Josefa Škvoreckiego
4. **TANYA LONG BENNETT** (Uniwersytet Północnej Georgii)
Polish Representations in Louise Erdrich's „The Master Butchers Singing Club”

Moderatorka: **ANNA BOGINSKAYA**

10:45—11:15

PRZERWA KAWOWA
Sala 3.3

PIĄTEK, 16 MAJA

INSTYTUT FILOLOGII ROMAŃSKIEJ,
PLAC NANKIERA 4

11:15—13:00

SESJA IV:

SALA 3.2

MEMORY OF ATROCITIES I

1. **REGAN LIPES** (MacEwan University)
Re-envisioning Poland: Second-Generation Holocaust Survivor
Journeys Back to Spaces of Trauma
2. **ZUZANA BURÁKOVÁ, MARTINA MARTAUSOVÁ
I PAVOL JOZEF ŠAFÁRIK** (Uniwersytet Pavla Jozefa Šafárika
w Koszycach)
Inherited Trauma and Identity: Jewish-American and Eastern
European Masculinities
3. **GEORGIA KARANTONA I TASOULA TSILIMENI** (University of
Thessaly)
Jewish Representations in Graphic Novels and the Americanisation
of the Holocaust
4. **ANNA GAIDASH** (Stołeczny Uniwersytet Kijowski im. Borysa
Hrinczenki)
The Unreliable Narration of the Holodomor Imagery in Askold
Melnyczuk's „Ambassador of the Dead”
(ONLINE)

Moderator: **DOMINIKA FERENS**

13:00—13:30

PRZERWA KAWOWA
Sala 3.3

PIĄTEK, 16 MAJA

INSTYTUT FILOLOGII ROMAŃSKIEJ,
PLAC NANKIERA 4

11:15—13:00

SESJA V:

SALA 3.1

TRAVEL NARRATIVES

1. **AGNIESZKA KUNICZUK I DOROTA MICHUŁKA** (Uniwersytet Wrocławski)
American Dream - Polish Imagination: Around Nineteenth-Century Travels to the USA
2. **KATARZYNA NOWAK-MCNEICE** (Uniwersytet Wrocławski)
Poles in California: Helena Modrzejewska's Memories and Impressions and Susan Sontag's „In America”
3. **MAŁGORZATA RUTKOWSKA** (Uniwersytet Marii Curie Skłodowskiej w Lublinie)
How to Survive in Communist Poland: The Public and the Private in Janine Wedel's „The Private” Poland and Tom Swick's „Unquiet Days: At Home in Poland”
4. **YURI STULOV** (badacz niezależny)
Reality vs. Stereotypes in Absurdistan by Gary Shteyngart

Moderatorka: **IZABELLA KIMAK**

13:00—13:30

PRZERWA KAWOWA
Sala 3.3

PIĄTEK, 16 MAJA

INSTYTUT FILOLOGII ROMAŃSKIEJ,
PLAC NANKIERA 4

11:15—13:00

SESJA VI:

SALA 3.8

THEATRE, FILM, MUSIC

1. **ANNA BENDRAT** (Uniwersytet Marii Curie Skłodowskiej w Lublinie)
Diasporic Re-imaginings: Magda Romanska's „Opheliemachine” and the Central and Eastern European Experience in North America (ONLINE)
2. **NATALIA VYSOTSKA** (Kijowski Narodowy Uniwersytet lingwistyczny)
Role-Playing One's Life: Volodymyr Dibrova's Kulish as Metatheatrical Tragifarce
3. **ANNA BOGINSKAYA** (Uniwersytet Wrocławski)
American Film Adaptation of Boris Pasternak's „Doctor Zhivago”
4. **GABRIELLA HIGGINS** (Uniwersytet Koloński)
Dmitri Shostakovich, Mieczysław Weinberg, and the Noise of Time: Western Imaginings of Eastern European Musical Dissent

Moderatorka: **EDYTA FRELIK**

13:00—13:30

PRZERWA KAWOWA
Sala 3.3

PIĄTEK, 16 MAJA

INSTYTUT FILOLOGII ROMAŃSKIEJ,
PLAC NANKIERA 4

13:30—15:15

SESJA VII:

SALA 3.2

MEMORY OF ATROCITIES II

1. **DOMINIKA FERENS** (Uniwersytet Wrocławski)
Speaking Truth to Implicated Subjects: Kathleen A. Balgley's
„Letters to My Father: Excavating a Jewish Identity in Poland and
Belarus” (2022)
2. **SHOSHANNAH GANZ** (Memorial University)
Mapping Four Generations of Diasporic Polish Memory
and Forgetting
3. **ANETA DYBSKA** (Uniwersytet Warszawski)
The Holocaust Restitution Battles and Black Americans’ Pursuit
of Reparative Justice
4. **IRYNA YAKOVENKO** (Stołeczny Uniwersytet Kijowski im. Borysa
Hrinczenki)
Visualizing Incarceration, Un-Alienating ‘Enemies’ in Canadian
Non/Fiction about Internment Camps

Moderatorka: **ANASTASIA ULANOWICZ**

15:15—15:45

PRZERWA KAWOWA
Sala 3.3

PIĄTEK, 16 MAJA

INSTYTUT FILOLOGII ROMAŃSKIEJ,
PLAC NANKIERA 4

13:30—15:15

SESJA VIII:

SALA 3.1

REPPRESSED VOICES

1. **LYNN W. ZIMMERMAN** (Uniwersytet Purdue)
Navigating Identity: The Liminal Experiences of Two Young Polish-American Women
2. **KAMILA KLAVIA BAGIŃSKA** (Uniwersytet Warszawski)
Gendering Adoptive Invisibility: Motherhood and Eastern Europe in Theresa Reid's Adoptive Memoir „Two Little Girls: A Memoir of Adoption” (2006)
3. **AGNIESZKA KACZMAREK** (Państwowa Akademia Nauk Stosowanych w Nysie)
Wanda Rutkiewicz under Western Eyes: Why the Climber's Image in the West Differs from Depictions in Polish Mountain-Travel Writing
4. **LUKÁŠ PERUTKA** (Uniwersytet Palackiego)
First Czech Encounters with the Indigenous Peoples of the Southern Great Plains

Moderatorka: **DOROTA MICHUŁKA**

15:15—15:45

PRZERWA KAWOWA
Sala 3.3

PIĄTEK, 16 MAJA

INSTYTUT FILOLOGII ROMAŃSKIEJ,
PLAC NANKIERA 4

13:30—15:15

SESJA IX:

SALA 3.8

TEACHING AND UNDERSTANDING EASTERN AND CENTRAL EUROPE

1. **VOLODYMYR KRAVCHENKO** (University of Alberta)
Many Eyes of the “West”: “Eastern Europe” in North American Academia during the Cold War
2. **CORINNE MATTHEWS** (Georgia Institute of Technology)
„From Baba Yaga to Black Widow”: Teaching Eastern Europe in Western Popular Culture
3. **VIKTORIYA SUKOVATA** (Uniwersytet Narodowy im. Wasyla Karazina)
A Historian-Emigre George Vernadsky and His Father, a Scientist Vladimir Vernadsky in Receptions of American Academia
4. **DIANA ŽIDOVÁ** (Uniwersytet Komeńskiego w Bratysławie)
Where is my Home(land)? Slovak American Voices in North America

Moderatorka: **ANNA BARTNICKA**

15:15—15:45

PRZERWA KAWOWA
Sala 3.3

PIĄTEK, 16 MAJA

INSTYTUT FILOLOGII ROMAŃSKIEJ,
PLAC NANKIERA 4

15:45—17:30

SESJA X:

SALA 3.2

EASTERN AND CENTRAL EUROPEAN VOICES IN NORTH AMERICA

1. **LONNY HARRISON** (University of Texas at Arlington)
Vladimir Zenzinov: Memoirs of a Russian Terrorist in New York
2. **MACIEJ LASKOWSKI** (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)
Canada at the Turn of the 19th and 20th Centuries Through the Eyes of Polish Immigrants: The Memoirist's Perspective
3. **NIKOLAI ENDRES** (Uniwersytet Zachodniego Kentucky)
Under Western Bedroom Eyes: The Construction of Eastern Europe in the Gay Imagination
4. **ERNESTO DOMINGUEZ LOPEZ I DALIA GONZALEZ DELGADO** (Uniwersytet w Hawanie)
Policy, race and Central and Eastern Europeans immigration in the United States
(ONLINE)

Moderatorka: **KATARZYNA NOWAK-MCNEICE**

17:30—17:45

ZAMKNIĘCIE I PODSUMOWANIE KONFERENCJI
Sala 3.2

PIĄTEK, 16 MAJA

INSTYTUT FILOLOGII ROMAŃSKIEJ,
PLAC NANKIERA 4

15:45—17:30

SESJA XI:

SALA 3.8

ROUNDTABLE (ONLINE):

Lena and Thomas Gushul: Life in Front and Behind the Camera

1. **JELENA POGOSJAN** (University of Alberta)
2. **MARIA MAYERCHYK** (Rhine-Waal University of Applied Sciences, Kleve)
3. **DMYTRO YESYPENKO** (University of Alberta)

Moderatorka: **DAGMARA DREWNIAK**

15:45—17:30

SESJA XII:

SALA 3.2

UKRAINIAN NORTH AMERICAN VOICES

1. **WERONIKA SUCHACKA** (Uniwersytet Szczeciński)
„We Cannot Not Know”: Ukraine in Ukrainian-Canadian Writing – Past and Present
2. **LISA GREKUL** (UBC Okanagan / Syilx-Okanagan Nation Territory)
„Scarves and Scars: The Art of Reconciliation in Ukrainian Canada” (ONLINE)
3. **MARIYA SHYMCHYSHYN** (Kijowski Narodowy Uniwersytet Lingwistyczny)
Negotiating Identities on the Prairies: Ukrainian Settlers and First Nations in „Valley of the Birdtail”
4. **MARYNA VARDANIAN** (Kryvyi Rih Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny)
From Ukraine to America: Translating Culture through Children’s „Malopys”

Moderator: **MATEUSZ ŚWIETLICKI**

17:30—17:45

ZAMKNIĘCIE I PODSUMOWANIE KONFERENCJI
Sala 3.2

W O CZACH ZACHODU



DZIĘKUJEMY
ZA UDZIAŁ
W KONFERENCJI

UWECONFERENCE.UWR.EDU.PL

Under Western Eyes / W oczach Zachodu



Uniwersytet
Wrocławski

Patronat Honorowy Rektora
Uniwersytetu Wrocławskiego



FULBRIGHT
Poland

UMCS



MNiSW